



## UNIVAR AB, A/S, AS & OY

### SALGSBETINGELSER

I følgende betingelser henviser henholdsvis "Sælger" til UNIVAR AB (Sverige), UNIVAR A/S (Danmark), UNIVAR AS (Norge) og UNIVAR OY (Finland) og "Køber" til den juridiske person, til hvem et tilbud er adresseret, eller hvis ordre accepteres af Sælger. Disse betingelser gælder for enhver kontraktmæssig aftale ("Kontrakt"), der indgås mellem Sælger og Køber for køb af varer eller ydelser fra Sælger. Ingen andre betingelser implementeres eller finder anvendelse for alle Kontrakter mellem Køber og Sælger uden Sælgers udtrykkelige og skriftlige accept heraf.

Samtlige henvisninger til priser, varer og ydelser i disse betingelser henfører til de priser, varer og ydelser, som er specificeret i den af Køber udstedte og relevante bestilling ("**Indkøbsordre**"), samt Sælgers accept af denne ("**Ordrebekræftelse**").

#### Anvendelse

1. Nedenstående betingelser gælder alle prisoverslag, tilbud og licitationstilbud. Med mindre andet fremgår af disse betingelser, finder ingen andre vilkår, betingelser, repræsentationer eller garantier anvendelse i nogen Kontrakt mellem Sælger og Køber uden Sælgers udtrykkelige og skriftlige accept heraf.

Køber har ikke ret til at annullere (sv. *avgeställa*) ordrer på varer eller tjenester, såfremt fristen på to uger fra dato for Købers modtagelse af Indkøbsordre overskrides med mindre og under forudsætning af, at Sælger endnu ikke har udstedt Ordrebekræftelse den dag, Sælger fik Købers annullering i hænde. Ordrebekræftelsen anses for at være udstedt den dag, den er dateret.

#### Levering

2. (a) Leveringstiden for varer samt udførelsen af ydelser angives så korrekt som muligt, men uden garanti. I tilfælde af at Sælger ikke er i stand til at levere de pågældende varer og/eller ydelser inden for den fastsatte tid, skal Sælger gøre alle rimelige bestræbelser for at meddele Køber herom. På Sælgers skriftlige anmodning accepterer Køber i god tro, at forhandling om leveringsdato indledes på ny. Såfremt varerne ikke kan leveres på en ny leveringsdato, eller parterne ikke kan nå til enighed om fastsættelsen heraf, er Køber for egen regning og risiko berettiget til at annullere (sv. *avbeställa*) sin ordre og til at købe varer og/eller ydelser andetsteds. Sælger er under ingen omstændigheder erstatningspligtig over for Køber i forbindelse med forsinket levering af varer eller ydelser, og Købers eneste retsmiddel ved forsinkelse forbliver ordreannullering i henhold til ovenstående.

(b) Sælger forbeholder sig ret til, at varemængden kan afvige fra den bestilte mængde med op til 5 %, og Køber er forpligtet til at betale for den faktiske levering. Mål vedrørende volumen og vægt kan ligeledes variere som følge af den normale produktions- og emballeringsproces, og Køber er forpligtet til at acceptere sådanne variationer og afvigelser med op til 5 %.

(c) Såfremt Køber undlader at modtage en eller flere varer, leveret i overensstemmelse med den pågældende Kontrakt, har Sælger ret til at hæve (sv. *hävva*) købet helt eller delvist.

(d) Sælger tager ikke ansvar for transportskader, med mindre Køber inden for en frist på tre dage fra dato for modtagelsen af varerne reklamerer til det site, hvorfra varerne blev bestilt, eller til Sælgers sædvanlige kundeansvarlige efterfulgt af skriftlig reklamation inden syv dage fra dato for modtagelsen. Såfremt reklamation er sket i henhold til ovenstående betingelser, er Sælger efter skønsmæssig vurdering forpligtet til at reparere eller erstatte de pågældende varer.

(e) Skulle Køber undlade straks at aflæsse de fragtvoogne, der blev brugt til at fragte varerne hen til Køber, fratager Købers ret i alle henseender til at holde Sælger

erstatningspligtig, hvilket også indebærer, men ikke er begrænset til, ansvaret for betaling af fragtmænd som følge af forsinkelsen.

### **Pris og betaling**

3. (a) Med forbehold for betingelse 3 (b) skal prisen på ydelser eller hver leverance af varer være i overensstemmelse med de angivelser, som fremgår af den relevante Indkøbsordre, som bekræftes med den relevante Ordrebekræftelse, som er i overensstemmelse med betingelse 3 (b) eller, såfremt denne ikke indeholder prismæssige angivelser, i overensstemmelse med Sælgers på dette tidspunkt gældende prisliste. Ved tvister underkastes enhver prisændring de i 3 (b) angivne betingelser eller, såfremt der ikke er foretaget prisændring, den i Ordrebekræftelsen angivne pris eller, såfremt denne ikke indeholder prismæssige angivelser, den i Indkøbsordren angivne pris.

(b) (i) Sælger er berettiget til at hæve prisen på varer hver sjette måned efter dato for Ordrebekræftelse uden videre forklaring eller oftere, såfremt Sælger (efter egen skønsmæssig vurdering) anser en prisstigning for berettiget som følge af prisstigning på de af Sælger anvendte råmaterialer eller andre former for varer, som har indflydelse på Kontrakten, eller forhøjede omkostninger for Sælger i forbindelse med levering af varerne.

(ii) Det påhviler Sælger at underrette Køber om enhver prisstigning med 21 dages varsel. Køber er i kraft af skriftlig annullering til Sælger inden syv dage fra dato for Købers modtagelse af Sælger varslede prisstigning berettiget til at annullere ordrer under forudsætning af, at de i den relevante Indkøbsordre angivne varerne eller ydelser indgår i Sælger sædvanlige lagerudbud og ikke hører under et særskilt lager. Modtager Sælger ikke ordreannulleringen inden syv dage, forbliver Kontrakten ufravigelig.

(c) Alle priser (er, med mindre andet udtrykkeligt fremgår, angivet ekskl. moms og andre former for skatter og afgifter, der end måtte blive pålagt, inkl. afgift på kulbrinteolier og ekskl. leverings- og emballeringsomkostninger) er netto og er ikke underlagt nogen form for rabat. Med mindre Sælger har gjort andet gældende, skal betaling ske i henhold til faktura inden 15 dage fra fakturadato, og Sælger forbeholder sig ret til modregning eller prisfradrag.

(d) I tilfælde af at betaling ikke bliver modtaget af Sælger på eller før forfaldsdatoen og årsagen til manglende betaling ikke er et resultat af en tvist i henhold til kontrakten, der endnu ikke er løst, og godkendt skriftligt af begge parter, skal Sælger være berettiget til at opkræve et rykkergebyr for sen betaling. Satsen for afgiften vil være som meddelt fra tid til anden.

(e) Der beregnes morarenter til 2 % pr måned af hele restancebeløbet for hver dag, betalingen ikke sker i henhold til betingelse 3 (c). Opfylder Køber ikke sin betalingspligt, er Sælger berettiget til at tilbageholde samtlige af de i Kontrakten nedfældede leverancer og fuldførelser af ydelser.

(f) Såfremt varer leveres som delleverancer, eller såfremt ydelser udføres trinvist, har Sælger ret til at fakturere hver delleverance eller trinvis udførelse, og Køber er forpligtet til at betale sådanne fakturaer i overensstemmelse med disse betingelser.

(g) Sælger har mellem dato for afsendelse og dato for modtagelse ret til at udstede tillægsfaktura for enhver forhøjelse af skatter eller afgifter, for hvilke Sælger af den ansvarlige myndighed kan holdes betalingspligtig.

(h) Ingen tvister som følge af Kontrakten eller forsinkelser (med undtagelse af de med Sælgers skriftlige tilkendegivelse vedkendte forsinkelser) skal hindre Købers rettidige betaling.

### **Betaling for beholdere**

4. (a) Med forbehold for betingelse 4 (b) er Sælger berettiget til debitere Køber for pakkasser, tønder, bokse, kasser eller anden type emballage under den forudsætning, at en sådan emballage har fundet anvendelse under fragten til Køber. I de tilfælde, hvor Sælger har gjort Køber opmærksom på, at den pågældende emballage skal returneres til Sælger, påhviler det Køber at returnere emballagen franko bane i god stand inden tre måneder, hvorefter Sælger vil kreditere Køber for den returnerede emballage ved dennes næste ordre. Al returnerbar emballage, der ikke returneres helt eller i god stand til Sælger i henhold til denne betingelse, og der ikke tidligere er blevet debiteret Køber, faktureres til standardpris, og betaling skal ske i overensstemmelse med betingelse 3 (c). Priser og kredit er i henhold til det niveau, der fra tid til anden oplyses om.

(b) I nogle tilfælde og udelukkende på Univars initiativ vil der blive opkrævet leje i stedet for depositum og kredit. I sådanne tilfælde debiteres Køber leje i forskud og uden mulighed for

tilbagebetaling for fire ugentlige periode til beholderen enten returneres, eller der er gået seks måneder siden leveringen fandt sted. Såfremt beholderen ikke er blevet returneret inden seks måneder efter levering, debiteres Køber for beholderens fulde værdi, og betaling skal ske i henhold til betingelse 3 (c).

## **Kredit**

5. Sælger forbeholder sig ret til til enhver tid at tilbageholde kreditmuligheder fra Køber eller at begrænse den kreditperiode, som Sælger har indvilliget i at give Køber. Har Sælger indvilliget i at give Køber kredit, skal Køber inden syv dage efter Sælgers skriftlige anmodning stille en for Sælger acceptabel bankgaranti, som er tilstrækkelig til på behørig vis at kunne opfylde Købers forpligtelser i henhold til Kontrakten. Såfremt Køber ikke formår at stille en sådan bankgaranti, har Sælger ret til at hæve købet omgående.

## **Sælgers ansvar i tilfælde af mangler ved varer eller ydelser**

6. (a) Med mindre andet fremgår af disse betingelser, er samtlige garantier, betingelser og andre vilkår som følge af sædvanlig forretnings- eller handelspraksis eller gældende lovgivning vedrørende, men ikke begrænset til, varernes og/eller ydelsernes stand, kvalitet og emballage inkl., men ikke begrænset til, ikke-krænkelser, ikke omfattet af Kontrakten.

(b) De af Sælger leverede varer skal være i overensstemmelse med de af Sælger leverede (såfremt eksisterende) specifikationer, og skal være af tilfredsstillende kvalitet, men er ikke testet eller solgt til et bestemt formål, med mindre Sælgers udtrykkelige tilkendegivelse heraf foreligger på skrift. Ydelser skal ligeledes være i overensstemmelse med de af Sælger leverede (såfremt eksisterende) specifikationer og udføres med rettidig omhu og kompetence. Kun i det omfang at varerne og/eller ydelserne ikke leveres i overensstemmelse med denne betingelse 6 (b), anses varerne og/eller ydelserne for at være behæftede med mangler.

(c) Såfremt Køber finder, at de leverede varer eller ydelser er behæftede med mangler, skal Køber for at kunne gøre krav gældende underrette Sælger inden syv dage fra leveringen af sådanne varer eller ydelser. Er de leverede varer eller ydelser behæftede med mangler, er Sælger forpligtet til efter skønsmæssig vurdering enten at udbedre manglerne eller at levere tilfredsstillende erstatningsvarer eller -ydelser uden omkostninger for Køber og inden for rimelig tid eller at tilbagebetale den fulde pris for de pågældende varer eller ydelser, og dette udgør Sælger eneste forpligtelser, og Købers eneste retsmiddel i tilfælde af mangler.

(d) Såfremt Sælger udbedrer manglerne eller leverer tilfredsstillende erstatningsvarer eller foretager tilbagebetaling i henhold til betingelse 6 (c), er Køber forpligtet til at modtage og acceptere erstatningsvarer eller -ydelser eller tilbagebetaling, og Sælger kan dermed under ingen omstændigheder holdes ansvarlig for tab eller skade med hensyn til disse varer eller ydelser.

(e) I øvrigt vedkender Køber sig alle sine forpligtelser i henhold til REACH-forordningen. Navnlig, men ikke begrænset til, at Køber inden for rimelig tid skal gøre al relevant information vedrørende produkternes farlige egenskaber tilgængelig for Sælger. Det påhviler Køber at overholde samtlige sikkerhedsinstruktioner vedrørende de leverede produkter og at sikre, at al nødvendig information gøres tilgængelig for Købers køber, således at denne kan anvende produktet på sikker og hensigtsmæssig måde.

## **Ansvar**

7. (a) Sælger er kun ansvarlig for person- eller tingsskade som følge af de af Sælger leverede produkter og i det omfang, at Sælger har handlet groft uagtsomt. Sælger er ikke ansvarlig for person- eller tingsskader, der måtte opstå, mens varerne er i Købers besiddelse. Endvidere er Sælger ikke ansvarlig for skade på de af Køber fremstillede produkter eller på produkter, hvoraf en del består af Købers produkter. Køber er forpligtet til at holde Sælger skadesløs, såfremt Sælger er forpligtet til at betale compensation til tredjemand som følge af person- eller tingsskade, som relaterer til varer, for hvilke Køber har ansvaret.

(b) Sælger eller Sælgers producenter eller leverandører skal forsyne Køber med skriftlig instruktion og/eller vejledning vedrørende sikker anvendelse af Sælgers varer og beholdere (som pakkasser, tønder, bokse, kasser eller flasker) samt anden type emballage (yderligere kopier kan fås på opfordring). Sælger påtager sig intet ansvar for tab, omkostninger eller andre krav som følge af Købers brug af egen emballage eller som følge af Købers undladelse af at

anvende Sælgers varer, beholdere eller anden emballage i overensstemmelse med de nedfældede sikkerhedsinstruktioner og/eller vejledninger vedrørende sikker anvendelse.

(c) Såfremt Sælger leverer varer og beholdere/emballage til Køber, skal varerne, med mindre andet fremgår af Kontrakten, leveres af fabrik i henhold til Incoterms 2000. Sælger påtager sig intet ansvar for tab, omkostninger eller anden form for krav i forbindelse med transporten af varer og beholdere/emballage fra Sælgers leveringssted til Købers lager.

(d) Såfremt Køber modtager varer via et leveringssystem af typen Power Take Off, påhviler det Køber at sikre, at alle brugsmanualer og procedurer vedrørende helbred og sikkerhed medfølger på leveringsstedet, og Sælger påtager sig intet ansvar for krav, tab, omkostninger, person- eller tingsskade på og fra leveringsstedet til Købers installation.

(e) Såfremt Sælger leverer varer til Køber, påhviler det Sælger at sikre, at al emballage i form af pakkasser, tønder, kasser og flasker mv. er velegnet til fragt af den pågældende vare. Sælger påtager sig intet ansvar for tab, person- eller tingsskade i det tilfælde, at emballagen benyttes til videre fragt af varerne eller til andre varer uden forbindelse til de leverede, og det påhviler Køber at sikre, at varerne er forsvarligt emballerede til en sådan fragt.

(f) Såfremt Køber henter varerne fra Sælger, er Sælger på trods af dennes rettighed til at inspicere det af Køber anvendte køretøj, i enhver henseende ikke ansvarlig for tab eller krav fra Køber som følge af køretøjets uegnethed/uforsvarlighed.

(g) Med mindre Sælger specifikt har bekræftet over for Køber, at varerne egner sig til at blive blandet med andre varer, påtager Sælger sig intet ansvar for blanding af varerne med andre varer, og det påhviler udelukkende Køber at sikre, at de pågældende varer og de anvendte beholdere er velegnede til en sådan blanding og/eller transport af denne.

(h) Sælgers maksimale, sammenlagte ansvar i henhold til eller i forbindelse med Kontrakten kan under ingen omstændigheder overstige prisen på varerne eller ydelserne i henhold til Kontrakten.

(i) Sælger kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlig for indirekte person- eller tingsskader eller for enhver form for tab (det være sig både direkte og indirekte) af profit, produktion, goodwill eller forretningsmuligheder eller for omkostninger for kapital eller for noget indirekte, specifikt eller efterfølgende tab (uanset om dettes forudsigelighed anses som rimelig, og også selvom Sælger er blevet underrettet om risikoen for, at Køber pådrager sig sådanne), som opstår som følge af eller i forbindelse med Kontrakten.

(i) For at et krav i henhold til Kontrakten kan gøres gældende, skal Køber i overensstemmelse med de øvrige, af Kontrakten fremgående betingelser fremsætte et sådant krav inden 30 dage, fra Køber opdagede eller burde have opdaget forhold til understøttelse af kravet, og senest inden 30 dage fra Kontrakten annulleres, opsiges eller udløber.

#### **Varemærker mv.**

8. Alle varemærker, registrerede og uregistrerede designrettigheder, ophavsret, fortrolig information i form af eksempelvis farveskemaer, knowhow og anden form for intellektuel ejendomsret ("Intellektuel Ejendom") for alle af Sælger leverede varer eller ydelser, ejes af Sælger og/eller Sælgers leverandører. Sælger forbeholder sig ret til til enhver tid at forbyde Køber enhver form for anvendelse i enhver henseende af et sådant varemærke eller anden Intellektuel Ejendom.

#### **Risiko**

9. Uanset hvad der end måtte være anført i INCOTERMS 2000, bærer Sælger risikoen for varerne, indtil varerne leveres af Sælger i overensstemmelse med de forhold, hvor INCOTERM finder anvendelse, eller indtil varerne afhentes af Køber eller, rækkefølgen underordnet, til risikoen for varerne skal overgå til Køber.

#### **Forbehold for ejendomsret**

10. (a) Ejendomsretten til varerne overgår til Køber, i det øjeblik Køber har betalt det fulde beløb (inkl. eventuelle renter), som Køber skal betale til Sælger i henhold til denne Kontrakt.

(b) Sælger kan dog i henhold til den ufravigelige Lov om kreditaftaler mellem erhvervsdrivende mv. (*sv. lag (1978:599) om avbetalningsköp mellan näringsidkare m.fl.*) til en hver tid tage varer tilbage, såfremt ejendomsretten endnu ikke er overgået til Køber, og Køber medgiver uigenkaldeligt Sælgeren eller dennes stedfortræder, ansatte eller repræsentant ved

dennes opsøgning af Købers lokaler retten til at få adgang hertil med eller uden køretøjer med det formål enten at kontrollere opfyldelsen af nedenstående betingelse 10 (c) eller at tage enhver vare, hvis ejendomsret endnu ikke er overgået til Køber, tilbage.

(c) Indtil ejendomsretten af varerne overgår til Køber, er Køber forpligtet til at opbevare varerne separat fra andre varer og til at sikre, at det tydeligt fremgår, at varerne tilhører Sælger.

### **Lagervarer**

11. Lagervarer (sv. *lagervaror*) tilbydes, såfremt disse ikke er blevet solgt til anden side før modtagelsen af Købers accept af Sælger tilbud.

### **Ændringer**

12. Ingen ændring af nogen Kontrakt er gældende, med mindre denne er nedfældet på skrift og underskrevet i Sælgers navn af en af Sælger autoriseret repræsentant.

### **Overdragelse**

13. Kontrakten regulerer kontraktforholdet mellem Sælger og Køber, og Kontrakten eller rettigheder og forpligtelser i henhold hertil må ikke overdrages helt eller delvist uden Sælgers skriftlige samtykke.

### **Ophævelse**

14. Sælger forbeholder sig i kraft af skriftlig ophævelse til Køber ret til at ophæve (sv. *håva*) enhver Kontrakt mellem denne og Køber, såfremt Køber undlader at betale en faktura i overensstemmelse med disse betingelser, såfremt kontrollen af Køber skifter under kontraktperioden, såfremt Køber begår kontinuerligt eller materielt brud på disse salgsbetingelser eller indgår forlig med sine kreditorer, eller såfremt der gøres eller er i færd med at blive gjort udlægsforretning eller udpantning i dennes aktiver, eller hvis dennes virksomhed er under frivillig eller tvangsmæssig afvikling, eller dennes aktiver er i færd med at blive fordelt, eller dennes virksomhed på anden måde ophører eller truer med at ophøre.

### **Force Majeure**

15. Sælger forbeholder sig ret til at annullere eller forsinke udførelsen af ydelser eller leveringen af varer, såfremt denne forhindres fra, hindres i eller forsinkes i fremstilling eller levering af varer eller ydelser eller dele deraf som følge af forhold, som Sælger ikke har indflydelse på inkl., men ikke begrænset til krig, oprør, regeringsmæssig rekvision af enhver art, suspension eller tab i form af transport, strejker, lockouter, arbejdskonflikter, brand, eksplosion, oversvømmelse, ulykke, tredjemands undladelse af at levere til Sælger, maskinel skade eller andre forhold, som har direkte eller indirekte indflydelse på de [varer eller ydelser](#) (inkl, men ikke begrænset til, prisen på levering af råmaterialer, ydelser eller andre varer i relation til Kontrakten) eller produktionen, forsyningen, afsendelsen, modtagelsen eller leveringen heraf. Under en sådan periode har Køber for egen regning og risiko ret til at handle andetsteds i de nødvendige mængder af varer eller ydelser.

### **Ugyldighed**

16. For at en betingelse i Kontrakten eller en del deraf skal anses som ugyldig eller ikke finde anvendelse, skal parterne nå til enighed vedrørende hver nødvendig og rimelig ændring af Kontrakten for at sikre parternes gensidige interesse samt de for tidspunktet for udfærdigelsen af Kontrakten fremherskende hovedformål. Såfremt parterne ikke kan nå til enighed vedrørende ændringer i Kontrakten, skal sådanne ændringer udføres af voldgiftsmand i overensstemmelse med voldgiftsbestemmelserne i denne Kontrakt.

### **Tavshedspligt**

17. Køber er forpligtet til ikke at videregive fortrolige informationer vedrørende varer eller ydelser, leveret af Sælger i henhold til Kontrakten. Med fortrolig information menes al teknisk,

kommerciel eller anden form for information, det være sig både skriftlig og mundtlig, med mindre informationerne er af en sådan art, at de kan betegnes som værende eller blivende alment kendte, eller såfremt informationerne ad anden vej end ved Købers misligholdelse af dennes tavshedspligt vil blive alment kendte. Køber forsikrer, at Købers ansatte ikke vil videregive fortrolig information til tredjemand. Køber skal sikre sig, at de af dennes ansatte, der har størst sandsynlighed for at få adgang til fortrolig information, ligeledes har tavshedspligt i samme udstrækning som Køber i henhold til denne betingelse om tavshedspligt.

### **Engelsk version**

18.

Såfremt indholdet i denne danske version af Salgsbetingelser ikke skulle stemme overens med den engelske version (Conditions of Sale), er det betingelserne i den engelske version, der skal gælde.

### **Jurisdiktion**

19.

(a) Kontrakten skal følges og tolkes i henhold til svensk lov uden hensyntagen til modstridende lovgivningsregler. Konventionen om aftaler om internationale køb (CISG) gælder ikke for denne Kontrakt. I henhold til nedenstående betingelse 19(b) skal enhver tvist eller ethvert krav, der udspringer af eller har forbindelse til ethvert tilbud og enhver ordre eller Kontrakt løses ved voldgift i henhold til Stockholms Handelskammers Voldgiftsinstitut (*sv. Stockholms Handelskammars Skijedomsinstitut*). Voldgiftsprocessen skal finde sted ved voldgiftsretten i Malmø, Sverige, på sproget engelsk, og afgørelsen er endegyldig og bindende. Fortrolig information, som kommer frem under voldgiftsprocessen og afgørelsen herpå, underkastes betingelserne om tavshedspligt under punkt 17.

(b) Såfremt Køber undlader at betale utvetydig og forfalden gæld, er Sælger, uanset hvad der måtte være angivet under betingelse 19 (a), berettiget til at indlede behandling af sagen ved den kompetente ret eller myndighed i det land, hvor Køber har sit virke, eller i det land, hvor Køber har aktiver.